

## WOWA Persian (New), by Elham Izadi

### Text V — oh\_m\_corona3

speaker 16 (male, age 39)

collected in June 2020 by Fariba Sabouri in Hamedan

(HamBam — The Hamedan-Bamberg Corpus of Contemporary Spoken Persian)

### Utterances 0001–0036

0001	<i>vâllâ faribâ jân agar masalan betuni</i>	Well, dear Fariba, if you can for example
0002	<i>mâsk bezani</i>	to put on mask
0003	<i>xube</i>	It's good
0004	<i>beri</i>	to go
0005	<i>eyb nadâre</i>	There is no problem
0006	<i>hiš moškeliyam piš nemiyâd</i>	No problem will happen
0007	<i>dastâro bešuriyo</i>	You should wash your hands and
0008	<i>ra?âyat koni</i>	You should observe
0009	<i>vali xob age šuluq bâše</i>	But if it is crowded
0010	<i>fâselaro âdam natune</i>	About distance, the man could not
0011	<i>ra?âyat bokone</i>	observe
0012	<i>hame tu dar vaqe dahane hamdige bâšano</i>	Everyone would be close to each other
0013	<i>bezano beraqs bâše?o in çizâ</i>	There would be dancing and blah blah...
0014	<i>nemiše</i>	It is impossible
0015	<i>kontrol kard</i>	to control
0016	<i>va havâye hamdige?am beharhâl nafas xâhin kešid</i>	And you will breathe each other's air anyway
0017	<i>age mituni</i>	If you can
0018	<i>mâsk bezani</i>	to put on mask
0019	<i>beri</i>	and go
0020	<i>fâseleyi ra?âyat koni</i>	and keep the distance
0021	<i>va xeyliyam šuluq nist</i>	And it is not crowded
0022	<i>boro</i>	go
0023	<i>dar qeyre in surat be nazaram nari behtare</i>	Otherwise, in my opinion it's better no to go
0024	<i>ye vaqti hast</i>	There are sometimes
0025	<i>ye kasâyi hastan</i>	There are some people
0026	<i>to mišnâsitešun</i>	whom you know
0027	<i>ra?âyat mikonin</i>	You observe
0028	<i>man masalan bâ mohamad jam? mišim</i>	For example when we gather with Mohammad together
0029	<i>momkene</i>	It is possible
0030	<i>dore ham bâšimo inhâ</i>	to be together and so on
0031	<i>montehâ unhâ dige bandegâne xodâ ra?âyat mikonan</i>	But they observe everything
0032	<i>mišnâsimešun</i>	We know them
0033	<i>fâselaro ra?âyat mikonim</i>	We keep the distance
0034	<i>mâsk mizanim</i>	We put on mask
0035	<i>vali injuri šuluqo qare qâtiyo inke kasiyo našnâsi</i>	But if a place is crowded and full of people whom you don't know
0036	<i>na xeyli man salâh nemidunam</i>	No, I do not recommend it too much